

**الإكسير-لو**

**اتفاقية الاستضافة والمعالجة**

**("الشروط العامة للخدمات")**

**ملاحظات**

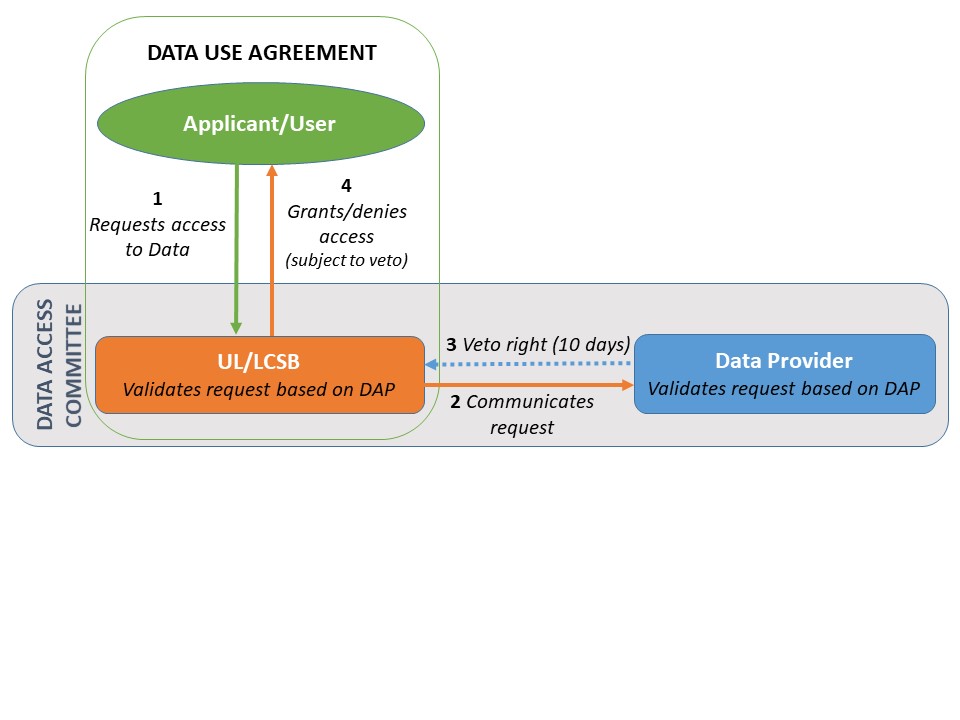
مركز لوكسمبورج للطب الحيوي للأنظمة بجامعة لوكسمبورج("UL/LCSB")هي مركز لوكسمبورج لـ ELIXIR، وهو اتحاد حكومي دولي يجمع موارد العلوم الحيوية من مختلف أنحاء أوروبا. تتضمن هذه الموارد قواعد البيانات وأدوات البرمجيات ومواد التدريب والتخزين السحابي وأجهزة الكمبيوتر العملاقة.

يتم تنسيق برنامج ELIXIR من خلال مركز ELIXIR الذي يستضيفه مختبر البيولوجيا الجزيئية الأوروبي مع مراكز في الدول الأعضاء ودول أخرى بهدف توفير بنى تحتية للبيانات سلسة ومستدامة للبحث في علوم الحياة. تتكون المراكز الوطنية من مراكز التميز في المعلوماتية الحيوية التي تمثل قوة وأولوية وطنية وتوفر خدمات منسقة على المستوى الوطني.

Luxembourg ELIXIR من قبل حكومة دوقية لوكسمبورج الكبرى وUL/LCSB ويتم تقديم الخدمات من حيث المبدأ مجانًا.

تشكل اتفاقية استضافة ومعالجة ELIXIR-LU هذه الشروط العامة للخدمات ("الشروط العامة للخدمات") التي تحكم الخدمات التي تقدمها UL/LCSB (باعتبارها عقدة ELIXIR Luxembourg) لمزود البيانات. تم تطوير الشروط العامة للخدمات لتمكين UL/LCSB، باعتبارها عقدة ELIXIR Luxembourg، من توفير منصة آمنة لمزودي البيانات لمشاركة بيانات أبحاثهم من أجل الوفاء بالتزاماتهم المتعلقة بالاستدامة وتوفير الوصول إلى بيانات الأبحاث الحالية لمشاريع بحثية جديدة.

1. وبناءً على ذلك، فإن الشروط العامة للخدمات غير قابلة للتعديل، إلا إذا تم ذكر خلاف ذلك.
   1. يتم تمييز الأقسام التي تتطلب إدخالاً من قبل موفر البيانات باللون الأصفر .
   2. لأسباب تتعلق بالقدرة على التشغيل والقدرة على التتبع، فإن الأقسام التالية غير قابلة للتفاوض:
      1. 2. الضمانات والمسؤوليات والالتزامات المترتبة على/من قبل UL/LCSB.
      2. 4. خيار الوصول المتحكم
      3. 15. القانون الحاكم والاختصاص القضائي
      4. أية فترات إشعار.
   3. إذا رغب موفرو البيانات في اقتراح صياغة مختلفة بهدف تحسين الوضوح والإنصاف و/أو الصرامة، فيرجى الاتصال بنا باقتراحكم.
2. الغرض من الاتفاقية هو أن تكون اتفاقية ثنائية يتم إبرامها بين UL/LCSB وموفر البيانات. وفي حالة رغبة اتحاد من موفري البيانات في إبرام هذه الاتفاقية مع UL/LCSB، يجب على كل مزود بيانات، أي كل شريك في الاتحاد الذي يمتلك مجموعة بيانات و/أو يتحكم في استخدام البيانات التي سيتم استضافتها على ELIXIR-LU، أن يصبح طرفًا في هذه الاتفاقية ويوقع عليها (اتفاقية متعددة الأطراف). لتجنب الشك، يكون الطرف في هذه الاتفاقية عادةً هو المتحكم أو المسؤول عن إنشاء البيانات. ولا يجوز لمنسق المشروع توقيع هذه الاتفاقية نيابة عن شركاء الاتحاد الآخرين.
3. تعتبر البيانات المستضافة على منصة Luxembourg ELIXIR إما مفتوحة أو خاضعة للرقابة. يتم وصف خيار الوصول الخاضع للرقابة في الشكل 1 أدناه.
4. ستقوم UL/LCSB بإبرام اتفاقية استخدام البيانات مع المستخدمين نيابة عن موفر البيانات. يجوز لموفر البيانات تنزيل ومراجعة النموذج الذي تستخدمه UL/LCSB من موقع ELIXIR-LU الإلكتروني. شروط اتفاقية استخدام البيانات الخاصة بـ ELIXIR-LU غير قابلة للتفاوض، ومع ذلك، قد تخضع الصياغة للتغيير، على سبيل المثال لتحسين وضوح الأحكام . ستقوم UL/LCSB بإبلاغ موفر البيانات بأي تغييرات تطرأ على اتفاقية استخدام البيانات.
5. سيتم استخلاص سياسة الوصول إلى البيانات من المعلومات التي يوفرها موفر البيانات من خلال ورقة معلومات البيانات (DISH). سيتم توفير قالب DISH بواسطة UL/LCSB.
6. تم إبرام هذه الاتفاقية افتراضيًا لمدة 10 سنوات للأسباب التالية:
   1. يرغب موفر البيانات في مشاركة بياناته البحثية وإتاحتها لإعادة استخدامها في البحث، وبالتالي الوفاء بالتزامات الاستدامة طويلة الأجل. يجب أن تغطي الاتفاقية كامل الوقت الذي تستضيف فيه ELIXIR-LU وتشارك البيانات التي يوفرها موفر البيانات. (لأسباب تتعلق بإمكانية إعادة الإنتاج، سيتم أرشفة البيانات لمدة 15 عامًا أخرى بعد انتهاء الاتفاقية.)
   2. يجب أن يكون لأي مشروع بحثي يستخدم البيانات وقت كافٍ لإجرائه ونشر نتائجه
   3. تبذل شركة ELIXIR-LU جهودًا كبيرة لاستضافة البيانات ومشاركتها. ويجب أن تنعكس هذه الجهود وبالتالي تبرر التأثير من خلال قابلية استخدام البيانات على المدى الطويل.



*الشكل 1: نظرة عامة تخطيطية للوصول المتحكم فيه. للحصول على حق الوصول إلى البيانات المقيدة، (1) يجب على المستخدمين التقدم بطلب الوصول إلى UL/LCSB، الذي (2) يخطر مزود البيانات بطلب الوصول إلى البيانات. يشكل ممثلو كل من UL/LCSB ومزود البيانات لجنة الوصول إلى البيانات (DAC) ويصدقون على طلب الوصول إلى البيانات بناءً على سياسة الوصول إلى البيانات (DAP). توافق لجنة الوصول إلى البيانات أو ترفض طلب الوصول إلى البيانات، وإذا (3) لم يمارس مزود البيانات حقه في الاعتراض على الطلب في غضون 10 أيام من إخطاره، (4) تمنح UL/LCSB حق الوصول إلى البيانات وتبرم اتفاقية استخدام البيانات مع المستخدم.*

**اتصال**

للاستفسارات والحصول على الدعم، يرجى الاتصال بـ [Venkata.Satagopam@elixir-luxembourg.org](mailto:Venkata.Satagopam@elixir-luxembourg.org)

**[تغيير السجلات]**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| إصدار | تاريخ | التغييرات |
| الإصدار 1 | أكتوبر 2018 |  |
| الإصدار 2 | يوليو 2019 | * دمج اتفاقية الخدمات السابقة مع الشروط العامة للخدمات * تمت إضافة ملاحظات، بما في ذلك تفاصيل الوصول الخاضع للرقابة * تمت إضافة سجلات التغيير * الملاحق المنقحة * تغييرات عامة لتحسين وضوح الأحكام * أحكام الإنهاء |

اتفاقية الاستضافة والمعالجة الخاصة بشركة ELIXIR-LU ( **الشروط العامة للخدمات** )

بين

[…]

بشكل صحيح بواسطة …. ، فيما يلي " **مزود البيانات** *"*

و

جامعة لوكسمبورج، مؤسسة عامة للتعليم العالي والبحث، يقع مقرها الرئيسي في 2، شارع الجامعة ، L-4365 إيش سور ألزيت ، نيابة عن مركز لوكسمبورج للأنظمة الطبية الحيوية، 7 شارع أوت فورنو ، L-4362 إيش سور ألزيت ، لوكسمبورج، ويمثلها مديرها البروفيسور. الدكتور رودولف بالينج، والمشار إليه فيما بعد بـ " **UL/LCSB** "

يشار إليها فرديًا باسم "الطرف" أو يشار إليها جماعيًا باسم "الأطراف".

**المقدمة**

بينما،

* تتمتع UL/LCSB ببنية تحتية للحوسبة عالية الأداء تسمح باستضافة البيانات؛
* UL/LCSB هي عقدة لوكسمبورج ( **عقدة لوكسمبورج** ) للبنية الأساسية الأوروبية للعلوم الحيوية للمعلومات البيولوجية (" **ELIXIR** ") وهو اتحاد حكومي دولي يجمع موارد العلوم الحيوية من جميع أنحاء أوروبا؛
* مقدم البيانات هو [ الرجاء إدخال الوصف ] ويرغب في تخزين بيانات الطب الحيوي (المشار إليها فيما يلي باسم " **البيانات** ") وتوفير الوصول إلى هذه البيانات لأطراف ثالثة وفقًا للشروط المذكورة في شروط الخدمة العامة هذه ؛
* يقر كل طرف بضرورة احترام المصالح والحقوق الأساسية لأصحاب البيانات (المشار إليهم فيما يلي باسم " **أصحاب البيانات** ") كأولوية، بما في ذلك الحاجة إلى الحفاظ على أمن البيانات وسريتها ؛
* البنية التحتية لمعالجة البيانات للسماح بالامتثال للتشريعات الأوروبية الملزمة بشأن حماية البيانات الشخصية (المشار إليها فيما يلي باسم " **قانون حماية البيانات** ")، وخاصة اللائحة العامة لحماية البيانات 2016/679 (GDPR ) للاتحاد الأوروبي. من الأهمية بمكان معالجة البيانات بما يتوافق مع القوانين واللوائح المعمول بها ذات الصلة، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، قوانين الخصوصية والسرية الطبية المعمول بها في أنشطة الأطراف؛

يتفق الطرفان بموجب هذا على ما يلي:

1. **التعاريف**

**إخفاء الهوية** تعني عملية تحويل البيانات بشكل لا رجعة فيه إلى أي معلومات لا يمكن نسبتها إلى صاحب بيانات محدد .

**البيانات** تعني البيانات الطبية الحيوية، بما في ذلك البيانات الشخصية والمجهولة المصدر، التي يقدمها مزود البيانات إلى منصة Luxembourg ELIXIR والمحددة والمدرجة في الملحق D.

**لجنة الوصول إلى البيانات** تعني اللجنة التي تشكلت من ممثلي UL/LCSB ومزود البيانات ، والتي تقوم بمراجعة طلب الوصول من المستخدمين وتمنح/ترفض الوصول بناءً على سياسة الوصول إلى البيانات التي يحددها مزود البيانات.

تعني **سياسة الوصول إلى البيانات سياسة التحكم في الوصول** التي يحددها موفر البيانات والتي بموجبها تمنح UL/LCSB، نيابة عن موفر البيانات، للمستخدمين إمكانية الوصول الخاضعة للرقابة إلى البيانات المخزنة على منصة Luxembourg ELIXIR. تم تفصيل سياسة الوصول إلى البيانات في الملحق د.

**قانون حماية البيانات** يعني اللائحة الأوروبية رقم 2016/679 بشأن حماية الأشخاص الطبيعيين فيما يتعلق بمعالجة البيانات الشخصية والانتقال الحر لهذه البيانات، بالإضافة إلى نصوصها التنفيذية واللاحقة .

**سجل البيانات** هو المنصة التي يمكن للأطراف الثالثة من خلالها البحث في البيانات الوصفية للبيانات التي تستضيفها UL/LCSB.

تعني **اتفاقية استخدام البيانات اتفاقية استخدام البيانات التي تبرمها UL/LCSB** باسمها وبالنيابة عن مزود البيانات مع المستخدمين فيما يتعلق بالوصول إلى البيانات المستضافة على منصة Luxembourg ELIXIR واستخدامها.

**الموافقة الأخلاقية** أي قرار موثق صادر عن السلطات أو الهيئات الأخلاقية المختصة يسمح للأطراف بمعالجة البيانات للأغراض وبالشروط المنصوص عليها أدناه.

تعني **اتفاقية الاستضافة والمعالجة هذه الاتفاقية المبرمة بين مزود البيانات وUL/LCSB،** ويشار إليها أيضًا باسم "الشروط العامة للخدمات".

تعني **منصة Luxembourg ELIXIR المنصة التي تستضيفها UL/LCSB** والتي سيتم استخدامها بواسطة UL/LCSB (1) لتلقي البيانات من مزود البيانات، (2) لتخزين البيانات و(3) للسماح للمستخدمين بالوصول إلى البيانات وفقًا لقرارات لجنة الوصول إلى البيانات .

تعني **المعالجة** أعمال المعالجة التي تقوم بها UL/LCSB على البيانات أثناء تقديم الخدمات.

تعني **الخدمات** خدمات تخزين البيانات الآمنة والخدمات المساعدة الأخرى (بما في ذلك إدارة لجنة الوصول إلى البيانات والمهام الأخرى المذكورة في شروط الخدمة العامة هذه) التي تقدمها UL/LCSB، بما في ذلك منصة Luxembourg ELIXIR. يتم وصف نطاق الخدمات في الملحق أ.

يُقصد بالمستخدم أي شخص اعتباري مسجل لدى منصة Luxembourg ELIXIR **والذي** تم منحه حق الوصول إلى البيانات المستضافة على منصة Luxembourg ELIXIR من قبل لجنة الوصول إلى البيانات وفقًا لسياسة الوصول إلى البيانات أو بخلاف ذلك بموافقة مزود البيانات .

تحمل المصطلحات "المسؤول"، "المعالج"، "المستلم"، "البيانات الشخصية"، "موضوع البيانات"، "المعالجة"، " الاسم المستعار " و"انتهاك البيانات الشخصية" نفس المعنى في شروط الخدمة العامة هذه وفي قانون حماية البيانات.

يجب أن يكون للمصطلحات المكتوبة بأحرف كبيرة الأخرى نفس المعنى الموضح في الشروط العامة للخدمات و/أو ملاحقها.

1. **الخدمات التي تقدمها UL/LCSB**

في إطار برنامج ELIXIR، تقدم UL/LCSB، بصفتها مركز لوكسمبورج، الخدمات التالية :

* التخزين الآمن للبيانات على منصة Luxembourg ELIXIR ،
* التنظيم الأساسي للبيانات،
* تغيير هوية البيانات،
* إذا كان ذلك ممكنًا، إدارة لجنة الوصول إلى البيانات وفقًا للشروط المفصلة في شروط الخدمة العامة هذه ، و
* السماح للمستخدمين بالوصول إلى البيانات من منصة Luxembourg ELIXIR.

يتم توضيح الخدمات التي اختارها موفر البيانات بمزيد من التفصيل في الملحق (أ).

ستبذل UL/LCSB كل الجهود المعقولة للحفاظ على استمرارية الخدمات وستقدم تحذيرًا بشأن التغييرات أو الانقطاعات على أفضل وجه ممكن . ومع ذلك، لا تقدم UL/LCSB أي ضمان بشأن التوافر المستمر للخدمات ولا تتحمل أي مسؤولية عن عواقب أي انقطاع مؤقت أو دائم لها .

الخدمات إلا تلك المتوافقة مع الإطار العام وأهداف ELIXIR الأوروبية . يتعين على مزود البيانات التأكد من أن البيانات المقدمة إلى منصة ELIXIR في لوكسمبورج يتم تقديمها بطريقة منظمة وبتنسيق سهل القراءة والاستخدام ووفقًا للإرشادات التي قد تصدرها UL/LCSB من وقت لآخر.

تحتفظ UL/LCSB بالحق في رفض تخزين/استضافة البيانات ، أو التوقف فورًا عن تخزين البيانات على منصة Luxembourg ELIXIR الخاصة بها، وفي هذه الحالة يقبل مزود البيانات أن UL/LCSB قد تقرر، وفقًا لتقديرها، المضي قدمًا على الفور ودون إشعار آخر في تدمير جميع نسخ البيانات التي تحتفظ بها UL/LCSB بموجب هذا، إذا:

* البيانات تتجاوز الحد الأقصى [ يرجى الإشارة إلى الحد الأقصى ]؛ أو
* فشل مزود البيانات في توفير البيانات الوصفية؛ أو
* لا يحترم مزود البيانات الشروط العامة للخدمات ؛ أو
* يقوم مزود البيانات بتأخير قرارات لجنة الوصول إلى البيانات بشكل غير معقول أو يمنع وصول المستخدمين؛ أو
* مزود البيانات في انتهاك لتصريحاته وضماناته بموجب الملاحق أ و / أو د؛ أو
* UL/LCSB من قبل المستخدمين أو الأطراف الثالثة بشأن الطبيعة غير القانونية أو المخالفة للبيانات؛ أو
* استنادًا إلى أسباب معقولة، تعتبر UL/LCSB أن البيانات تنتهك حقوق أطراف ثالثة أو قد تكون غير قانونية أو أن معالجتها أثناء تقديم الخدمات مخالفة لقانون حماية البيانات.

دور UL/LCSB على تقديم الخدمات ، ولا تحدد UL/LCSB بنفسها جودة البيانات التي يقدمها موفر البيانات ، ولا تمتلك أي معرفة أو سيطرة على جودة البيانات .

وفقًا للقانون المعمول به، لا تتحمل UL/LCSB أي مسؤولية ولا تتحمل أي التزام تجاه أي بيانات أو مواد أخرى تم نشرها أو تخزينها أو تحميلها بواسطة مزود البيانات على منصة Luxembourg ELIXIR أو تجاه أي خسارة أو ضرر يلحق بأي من هذه البيانات.

1. **بيانات**

تم تحديد البيانات وإدراجها في الملحق د .

1. **الوصول إلى البيانات**

بقبول هذه الشروط العامة للخدمات ، يفهم موفر البيانات ويقبل أن مبادرة ELIXIR الأوروبية تعتمد على الوصول المفتوح ومشاركة البيانات من أجل إنشاء بنية تحتية مستدامة للبحث في علوم الحياة. يوافق موفر البيانات صراحةً على منح الوصول [المفتوح/الخاضع للرقابة] إلى البيانات المخزنة والمستضافة و/أو المنقولة إلى منصة ELIXIR في لوكسمبورج وفقًا للشروط المنصوص عليها في هذه الشروط العامة للخدمات.

يمكن لمزود البيانات اختيار أحد خيارات الوصول إلى البيانات أدناه (يتم تحديد خيارات مزود البيانات الفعلية في الملحق أ):

* **الخيار 1: الوصول المفتوح . يسمح** الوصول المفتوح لأي مستخدم مسجل لدى لوكسمبورجمنصة ELIXIR للوصول إلى البيانات بطريقة غير مقيدة **.** إذا احتفظ مزود البيانات بهذا الخيار، فإنه يلتزم بوضع بيانات مجهولة المصدر حصريًا على منصة لوكسمبورجمنصة ELIXIR.
* **الخيار 2: الوصول المُتحكَّم فيه. يسمح** الوصول المُتحكَّم فيه لمزود البيانات بوضع سياسة الوصول إلى البيانات للتحكم في الوصول إلى البيانات استنادًا إلى معايير غير تمييزية. بناءً على سياسة الوصول إلى البيانات ، تمنح لجنة الوصول إلى البيانات حق الوصول للمستخدمين الأفراد، وتتحكم في وصولهم إلى البيانات . يجب على UL/LCSB، التي تعمل باسمها الخاص وبالنيابة عن مزود البيانات، إبرام اتفاقيات استخدام بيانات مكتوبة مع المستخدمين.

|  |  |
| --- | --- |
| [الخيار 1: يطلب مزود البيانات بموجب هذا من UL/LCSB التحكم نيابة عن مزود البيانات في الوصول إلى البيانات.  يلاحظ الطرفان أن البيانات لا تتضمن بيانات شخصية وبالتالي فإن قانون حماية البيانات لا ينطبق على الخدمات. | [الخيار 2: بموجب هذا، يخول مزود البيانات ويمكّن:   * ممثلو UL/LCSB في لجنة الوصول إلى البيانات لاتخاذ القرار بشأن طلبات الوصول إلى البيانات المقدمة من قبل أطراف ثالثة تتقدم بطلبات لتصبح مستخدمين والوصول إلى البيانات **("القرار")** ، * على UL/LCSB إبلاغ مزود البيانات بهذا القرار (يتم قبول رسائل البريد الإلكتروني)؛ * يحق لممثليها في لجنة الوصول إلى البيانات ممارسة حق النقض نيابة عنها (عن طريق إخطار مكتوب/إلكتروني، بما في ذلك عبر البوابة الإلكترونية، موجه إلى لجنة الوصول إلى البيانات) على القرار في غضون عشرة (10) أيام من إخطارهم من قبل UL/LCSB. تمشيا مع هدف مبادرة ELIXIR، يلتزم مزود البيانات بممارسة حق النقض فقط إذا كانت هناك أسباب مشروعة للاعتراض على القرار. إذا لم يتم ممارسة حق النقض في غضون هذا الحد الزمني، فسيتم اعتبار القرار مقبولاً من قبل مزود البيانات وسيكون ممثلو UL/LCSB في لجنة الوصول إلى البيانات مخولين بمنح صفة المستخدم للمتقدمين ومنحهم حق الوصول إلى البيانات.   تلاحظ الأطراف أنه في مثل هذه الحالة، قضت هيئة حماية البيانات في لوكسمبورج ( اللجنة الوطنية لحماية البيانات أو CNPD) بأن UL/LCSB ومزود البيانات سيعملان بصفتهما جهتين **متحكمتين مشتركتين** فيما يتعلق بقرار منح الوصول إلى البيانات *.*  بموجب المادة 26 من قانون حماية البيانات، قرر الطرفان وأعلنا ما يلي:   1. سيكون مزود البيانات مسؤولاً ومسؤولاً عن: 2. جمع البيانات، 3. الحصول على موافقة موثقة وصالحة ومستنيرة من أصحاب البيانات، أو موافقة أخلاقية تسمح بمعالجة البيانات المنصوص عليها أدناه، 4. إبلاغ أصحاب البيانات بمعالجة البيانات المنصوص عليها بموجب هذا، أو توثيق تطبيق استثناء قانون حماية البيانات لواجبات المعلومات، 5. إخفاء هوية البيانات، و 6. مراجعة طلب الوصول إلى البيانات والموافقة على القرار أو ممارسة حق النقض؛ 7. ستكون UL/LCSB مسؤولة عن إعداد القرار بما يتماشى مع سياسة الوصول إلى البيانات، وإبلاغها إلى مزود البيانات، والتحقق من صحة طلبات وصول المستخدمين (حيث لم يمارس مزود البيانات حق النقض).   وفيما يتعلق ببقية الخدمات، تلاحظ الأطراف وتوافق على أن **UL** /LCSB تعمل كمعالج لمزود البيانات. |

[ اختياري : يجوز لمزود البيانات أن يطلب من UL/LCSB تخزين البيانات على منصة Luxembourg ELIXIR دون السماح للمستخدمين بالوصول إليها لفترة زمنية محدودة (فترة الحظر) والتي قد لا تزيد عن ثمانية عشر ( 18 ) شهرًا. يتعين على مزود البيانات أن يدفع لشركة UL/LCSB الرسوم والتكاليف والنفقات المرتبطة بالتخزين المغلق والخدمات ذات الصلة في حالة فشل مزود البيانات في توفير البيانات على منصة Luxembourg ELIXIR لمدة لا تقل عن خمس ( 5 ) سنوات بعد انتهاء فترة الحظر.]

ينبغي لسياسة الوصول إلى البيانات التي وضعها مزود البيانات أن تحترم المبادئ التالية:

* تحتوي على متطلبات واضحة ودقيقة للوصول إلى البيانات؛
* لا ينبغي أن يحتوي على أي معايير تمييزية على أساس الجنسية أو الجنس أو العرق أو الآراء السياسية على سبيل المثال ؛
* يجب أن يتضمن شروط استخدام البيانات، بما في ذلك شروط النشر وأحكام الملكية الفكرية؛
* يجب أن يتضمن قيود الوصول إلى البيانات الناجمة عن حماية البيانات الشخصية أو الأخلاقيات أو المتطلبات القانونية الوطنية الأخرى.

1. **الرسوم والمدفوعات**

منصة Luxembourg ELIXIR من قبل حكومة دوقية لوكسمبورج الكبرى وUL/LCSB ، وبالتالي، يتم تقديم الخدمات مجانًا من حيث المبدأ.

ومع ذلك، تحتفظ UL/LCSB بالحق في فرض رسوم في مواقف معينة معينة حيث تتجاوز كميات البيانات المخزنة بواسطة مزود البيانات الحد الأقصى البالغ 10 تيرابايت. وسيتم الاتفاق على هذه الرسوم بين الطرفين وفقًا لكمية البيانات الزائدة.

في حالة توقف التمويل العام لمنصة Luxembourg ELIXIR ، يجوز لشركة UL/LCSB طلب دفع رسوم الخدمات في أي وقت عن طريق تقديم إشعار كتابي إلى مزود البيانات قبل ثلاثين ( 30 ) يومًا. بعد هذا الإشعار، سيكون لدى مزود البيانات إمكانية إنهاء شروط الخدمة العامة هذه . بعد انتهاء تاريخ الإشعار وإذا لم يستجب مزود البيانات، فسيتم إنهاء الخدمات وفقًا للبند 14.

1. **الخصوصية ومعالجة البيانات الشخصية**

|  |  |
| --- | --- |
| [ الخيار 1 ؛ غير قابل للتطبيق] | [ الخيار 2 :  **6.1 المعالجة.** طلب موفر البيانات من UL/LCSB، التي قبلت، تقديم الخدمات. وفي هذا السياق، يطلب موفر البيانات صراحةً من UL/LCSB تنفيذ أعمال المعالجة على البيانات اللازمة لتقديم الخدمات.  ستتم المعالجة:   1. يتم تطبيقها على البيانات التي يقدمها مزود البيانات إلى UL/LCSB في سياق الشروط العامة للخدمات، وأي فئة بيانات أخرى قد يطلب مزود البيانات من UL/LCSB تخزينها أو معالجتها من وقت لآخر من خلال تنفيذ اتفاقية الاستضافة والمعالجة هذه أو التعليمات الموثقة، و 2. تتضمن أعمال المعالجة المفصلة في أو الضرورية لأداء اتفاقية الاستضافة والمعالجة هذه ، والوثائق ذات الصلة والإجراءات الداخلية لشركة UL/LCSB، وأي أعمال معالجة أخرى قد يطلب مزود البيانات من UL/LCSB القيام بها من وقت لآخر من خلال تعليمات موثقة.   يلتزم مزود البيانات بما يلي:   * نقل البيانات إلى UL/LCSB لأغراض الخدمات فقط والتي تم الحصول على أساس قانوني موثق وصالح وموافقة مستنيرة من صاحب البيانات وفقًا للمعايير الأخلاقية المعترف بها و/أو موافقة الأخلاقيات المناسبة للنقل والاستخدام في ELIXIR؛ * نقل البيانات إلى UL/LCSB باستخدام قنوات اتصال آمنة ومشفرة متفق عليها مع UL/LCSB قبل نقل البيانات؛ * للامتثال أثناء معالجة البيانات لقانون حماية البيانات (بالإضافة إلى ذلك، إلى الحد الذي ينطبق فيه، قانون حماية البيانات المحلي لمزود البيانات) ؛ * للتواصل فقط بالبيانات مجهولة المصدر أو المستعارة ، يقر بأن منصة Luxembourg ELIXIR ليست مصممة أو مخصصة لتخزين ومعالجة البيانات الشخصية "الكاملة" (على سبيل المثال، غير مجهولة المصدر أو المستعارة ). يعلن مزود البيانات أنه على دراية بالبنية التحتية والعمليات الخاصة بـ LCBS-UL، بالإضافة إلى تدابير الأمان الخاصة بمنصة Luxembourg ELIXIR (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر التدابير المنصوص عليها في الملحق ب من اتفاقية الاستضافة والمعالجة هذه) ويعلن أنها (أ) مُكيَّفة فيما يتعلق بطبيعة وحجم وحساسية البيانات، و(ب) حسب الاقتضاء، متوافقة مع الموافقة الموثقة والصالحة والمستنيرة التي تم الحصول عليها من أصحاب البيانات أو شروط الموافقة الأخلاقية التي تم الحصول عليها فيما يتعلق بالخدمات؛ * مساعدة UL/LCSB على الفور من خلال توفير جميع المعلومات والمستندات اللازمة (بما في ذلك موافقة أصحاب البيانات ذات الصلة أو الموافقة الأخلاقية) التي قد تطلبها السلطات المختصة؛ * إبلاغ UL/LCSB قبل سبعة (7) أيام عمل من أي إزالة للبيانات بسبب موافقة صاحب البيانات أو سحب الموافقة الأخلاقية؛ * لإبلاغ (يتم قبول البريد الإلكتروني) UL/LCSB عندما يتعين حذف البيانات أو جعلها مجهولة الهوية وفقًا لقانون حماية البيانات أو قانون حماية البيانات المحلي لمزود البيانات مع إشعار مسبق لا يقل عن عشرة (10) أيام عمل؛ * تعيين نقطة اتصال للتعامل مع طلبات أصحاب البيانات أو ممارسة حقوقهم القانونية على بياناتهم .   تتعهد UL/LCSB بما يلي:   * عدم القيام بأي عمل من أعمال المعالجة أو معالجة البيانات لأغراض أخرى غير تقديم الخدمات، أو أداء التزاماتها بموجب الشروط العامة للخدمات، أو الامتثال للقانون المعمول به أو خلاف ذلك وفقًا لتعليمات مزود البيانات من خلال تعليمات موثقة؛ * تخصيص المعالجة وإتاحة الوصول إلى البيانات حصريًا لموظفيها وفقًا لالتزام السرية التعاقدي أو القانوني ؛ * لمساعدة مزود البيانات بأفضل ما في وسعه في الاستجابة لـ:  1. المتطلبات القانونية أو التنظيمية لحماية البيانات الشخصية التي تنطبق على مزود البيانات (مثل تقييمات تأثير حماية البيانات)، 2. طلبات أصحاب البيانات أو ممارسة حقوقهم القانونية على بياناتهم (مع العلم أن مزود البيانات سيكون مسؤولاً وحده عن التعامل مع مثل هذه الطلبات)؛ 3. طلبات مزود البيانات للحصول على معلومات حول شروط معالجة البيانات، 4. طلبات مراجعي مزود البيانات أو عمليات التدقيق أو التفتيش، و 5. لمزود البيانات.   في مثل هذه الحالة، يجوز لشركة UL/LCSB فرض رسوم مبررة (على أساس الوقت والمواد) ونفقات على مزود البيانات؛   * إبلاغ مزود البيانات إذا علمت UL/LCSB أن عمليات معالجة البيانات بموجب هذا أو الخدمات أو التعليمات الصادرة عن مزود البيانات (بما في ذلك في سياق قرارات لجنة الوصول إلى البيانات) تنتهك قانون حماية البيانات.   **6.2 المعالجة الفرعية**  يجوز لشركة UL/LCSB استخدام معالجات فرعية (يُشار إليها باسم " **المعالجات الفرعية** ") أثناء تقديم الخدمات إلى مزود البيانات. وتشمل المعالجات الفرعية الكيانات المدرجة في الملحق أ. يجوز لمعالجات فرعية أخرى المشاركة في معالجة البيانات، مع مراعاة ما يلي:   1. إبلاغ مزود البيانات مسبقًا كتابيًا (يتم قبول البريد الإلكتروني)، 2. مزود البيانات على هذا التعيين (لأسباب معقولة) خلال أربعة عشر (14) يومًا من هذه المعلومات.   UL/LCSB وكل معالج فرعي إبرام اتفاقية معالجة مكتوبة متوافقة مع متطلبات قانون حماية البيانات.  بموجب هذا، يفوض مزود البيانات ويوجه UL/LCSB بنقل البيانات إلى المعالجات الفرعية ، ويقوم الأخير بمعالجة البيانات. وفي حالة وجود المعالجات الفرعية خارج الاتحاد الأوروبي/المنطقة الاقتصادية الأوروبية، سيتعاون مزود البيانات مع UL/LCSB (بما في ذلك عن طريق الدخول في بنود تعاقدية قياسية مع المعالجات الفرعية المعنية أو عن طريق تنفيذ توكيل رسمي إلى UL/LCSB لتحقيق هذه الغاية) لتأمين عمليات النقل ضد قيود النقل بموجب قانون حماية البيانات، ما لم يكن لدى مزود البيانات أسباب معقولة للاعتراض على النقل .  **6.3 الأمان**  تتعهد UL/LCSB بما يلي:   * لتنفيذ وصيانة التدابير الأمنية الفنية والتنظيمية المناسبة فيما يتعلق بطبيعة البيانات والمخاطر المرتبطة بها (بما في ذلك التدابير المنصوص عليها في الملحق ب من الشروط العامة للخدمات) في جميع الأوقات، طوال مدة معالجة البيانات؛ * أنه لن يحاول تحديد هوية أي شخص من البيانات من خلال البيانات سواء عن طريق المطابقة الخارجية للبيانات أو بأي وسيلة أخرى؛ * أنه في حالة تحديد هوية أي صاحب بيانات عن طريق الخطأ، فإنه يلتزم بعدم استخدام معلومات التعريف لأي غرض من الأغراض واتخاذ جميع الخطوات اللازمة لحماية مصالح صاحب البيانات بما في ذلك استعادة حالته المستعارة قدر الإمكان ؛ * منح حق الوصول إلى البيانات لمزود البيانات عندما يتطلب مزود البيانات هذا الوصول؛ * توفير إمكانية الوصول إلى البيانات فقط للمستخدمين المعتمدين وفقًا للبند 4 من اتفاقية الاستضافة والمعالجة هذه ؛ * دون الإخلال بالبند 2 من اتفاقية الاستضافة والمعالجة هذه ، لمعالجة وتخزين البيانات طوال مدة الشروط العامة للخدمات هذه باستثناء ما إذا كانت الأحكام القانونية أو السلطات المختصة تتطلب الحذف المبكر أو إخفاء الهوية . في هذه الحالة، يلتزم مزود البيانات بإبلاغ UL/LCSB قبل عشرة (10) أيام عمل على الأقل بعد علمه بهذه الأحكام أو بعد إخطاره من قبل السلطة المختصة بالإزالة الإلزامية أو إخفاء الهوية للبيانات.   تلتزم UL/LCSB بإبلاغ (البريد الإلكتروني المقبول) مزود البيانات بأي خرق للبيانات الشخصية دون تأخير غير مبرر بعد أن تصبح على علم بمثل هذا الخرق للبيانات، مع التفاصيل المتاحة عن الحادث وظروفه والحجم التقريبي للبيانات المعنية (إلى الحد المعروف).  وفي مثل هذه الحالة، يتعين على الأطراف تبادل جميع المعلومات ذات الصلة لتمكينها من الاستجابة بشكل فعال للسلطات أو أصحاب البيانات، وتسعى إلى تنسيق اتصالاتها في حالات الأزمات بشأن هذه الاحتمالية.  **6.4 التحويلات خارج الاتحاد الأوروبي**  عندما يكون المستخدمون موجودين خارج الاتحاد الأوروبي أو المنطقة الاقتصادية الأوروبية أو البلدان التي توفر مستوى مناسبًا من الحماية وفقًا للمادة 45.1 من قانون حماية البيانات، فإن الوصول إلى البيانات ونقلها إلى المستخدمين المعنيين سيكون مشروطًا بدخول المستخدم و UL/LCSB في اتفاقية نقل البيانات بناءً على البنود التعاقدية في الملحق ج.  يمنح مزود البيانات بموجب هذا توكيلًا رسميًا لشركة UL/LCSB (التي تقبل) ويعينها وكيلًا لها (" المفوض ") للتوقيع نيابةً عنه على مثل هذه البنود التعاقدية مع المستخدمين المعنيين. |

1. **سياسة الأخلاقيات**

يلتزم مزود البيانات أيضًا بالالتزام بالمبادئ الأخلاقية العامة، بما في ذلك تلك المتعلقة بسلامة البحث واستخدام العينات البيولوجية البشرية والبيانات المتعلقة بالأشخاص لأغراض البحث. على وجه التحديد، سيتم نقل البيانات المتعلقة بالأشخاص وعينات الدم البشرية والأنسجة الأخرى، إن وجدت، إلى UL/LCSB فقط إلى الحد الذي يمكن لمزود البيانات من خلاله ضمان أن الشخص المعني قد قدم موافقة موثقة وصالحة ومستنيرة لاستخدامها المحدد للأغراض العلمية و/أو (حسب الأحكام القانونية المعمول بها) تم الحصول على موافقة الأخلاقيات اللازمة (تغطي كل مرة يتم فيها توصيل البيانات إلى UL/LCSB والمستخدمين والخدمات بشكل عام ) .

1. **النشر – التوزيع**

تلتزم شركة UL/LCSB بتقديم تقرير إلى مزود البيانات يوضح بالتفصيل كيفية استخدام البيانات ونشرها. سيتم تخزين هذه المعلومات على موقع ELIXIR الإلكتروني المتوفر على منصة Luxembourg ELIXIR، كما سيتم توفيرها للمستخدمين المحتملين.

من أجل ضمان اعتراف المستخدمين بدور مزود البيانات ومساهمته في مشروع بحثهم في جميع المنشورات الناتجة عن أي تحليلات أو استخدام للبيانات، سيقدم مزود البيانات شروطًا معقولة للنشر كما هو موضح في الملحق د (على سبيل المثال الإقرار / التأليف المشترك).

1. **حقوق الملكية الفكرية**

ستظل جميع حقوق الملكية الفكرية (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر حقوق المؤلف والعلامات التجارية وبراءات الاختراع والمعرفة الفنية) على البنية التحتية والبرامج والوثائق والأدوات الأخرى المستخدمة لتوفير الخدمات ملكية حصرية لشركة UL/LCSB.

يمنح موفر البيانات بموجب هذا لشركة UL/LCSB ترخيصًا غير حصري وخاليًا من حقوق الملكية وقابلًا للترخيص من الباطن لا رجعة فيه للبيانات. هذا الترخيص من الباطن غير حصري وخالٍ من حقوق الملكية ويمكّن:

* UL/LCSB لتقديم الخدمات، وبشكل خاص جعل البيانات متاحة للمستخدمين من منصة Luxembourg ELIXIR وفقًا لشروط الخدمة العامة هذه وقرارات لجنة الوصول إلى البيانات، و
* يُسمح للمستخدمين باستخدام البيانات لأغراض البحث العلمي غير التجاري والنشر فقط.

من خلال قبول هذه الشروط العامة للخدمات، يمنح موفر البيانات موافقته على استخدام UL/LCSB للاسم المؤسسي و/أو الشعار الخاص بموفر البيانات عند التواصل بشأن الخدمات المقدمة كجزء من برنامج ELIXIR. لتجنب الشك، تحتفظ UL-LCSB بالحق في استخدام الاسم المؤسسي لموفر البيانات في سجل البيانات.

1. **مسؤولية**

أ. عندما يكون هناك متطلب لإعادة النتائج العرضية إلى أصحاب البيانات، تقع مسؤولية ضمان الموافقة المناسبة وآليات التغذية الراجعة، والتي يجب أن يوافق عليها صاحب البيانات و/أو (حسب الاقتضاء) المتفق عليها في موافقة أخلاقية أو من قبل سلطة مختصة، حصريًا على عاتق مزود البيانات ويجب أن تكون موجودة قبل إيداع البيانات على منصة Luxembourg ELIXIR و/أو إتاحتها في سياق الخدمات.

ب. عندما يتم توفير بيانات الحيوانات لأغراض البحث من خلال تقديم الخدمات، فإن مزود البيانات يضمن اتباع المبادئ التوجيهية والقوانين المعمول بها فيما يتعلق برعاية الحيوانات ورفاهيتها أثناء جمع البيانات.

يتم توفير بيانات الجينوم غير البشري من خلال تقديم الخدمات، فإن مزود البيانات يضمن أن استخدامها وتقديمها في سياق الخدمة يتوافق مع القوانين واللوائح المعمول بها بما في ذلك بروتوكول ناغويا بشأن الوصول إلى الموارد الجينية وتقاسم المنافع.

1. **التعهدات والضمانات**

عند نقل البيانات إلى لوكسمبورج، يقر ويضمن مزود بيانات منصة ELIXIR ما يلي:

1. أن جميع المعلومات الواردة في البيانات كما هو وارد في ورقة معلومات البيانات في الملحق د صحيحة؛
2. لها الحق في نشر مثل هذه البيانات على منصة Luxembourg ELIXIR ونشر هذه البيانات والوصول إليها من قبل المستخدمين لا ينتهك أو يخالف أو يسيء استخدام أي حقوق ملكية فكرية لأطراف ثالثة؛
3. جميع قوانين وأنظمة الخصوصية والبيانات الشخصية المعمول بها (بما في ذلك قانون حماية البيانات) ، ولا سيما أنه تم الحصول على جميع الموافقات والتنازلات والتصاريح من أصحاب البيانات و/أو الموافقات الأخلاقية أو الموافقات الأخرى المطلوبة من السلطات العامة المختصة اللازمة للأساس القانوني الصحيح للمعالجة؛
4. تظل مسؤولة عن إدارة موافقة أصحاب البيانات والتي ستتناول الجوانب التالية. يجب أن تغطي الموافقة:
   1. الوصول إلى البيانات المخزنة في قاعدة بيانات إلكترونية وربطها؛
   2. مشاركة البيانات مع باحثين آخرين داخل وخارج الاتحاد الأوروبي/المنطقة الاقتصادية الأوروبية (حيثما ينطبق ذلك)؛
   3. أي قرارات يتم اتخاذها فيما يتعلق بإدارة وتوصيل نتائج النتائج العرضية بما في ذلك أي التزامات قد تكون على عاتق المستخدمين لتوصيل هذه النتائج وأي حدود زمنية محددة مسبقًا لإرجاع النتائج؛
   4. إمكانية استخدام البيانات لأغراض تجارية (حيثما ينطبق ذلك).
5. وهو مسؤول عن إبلاغ UL/LCSB عن أي تباين في الموافقة عبر مجموعة البيانات ويجب عليه تقديم جميع المعلومات المقابلة الضرورية؛
6. وهو مسؤول عن إبلاغ UL/LCSB عن أي سحب لموافقة أصحاب البيانات دون تأخير غير مبرر؛
7. لا يشكل نشر البيانات على منصة Luxembourg ELIXIR انتهاكًا لأي حقوق أو إلحاق الضرر بأي شخص أو كيان ولا يسبب أي ضرر لأطراف ثالثة؛
8. تتوافق البيانات المنشورة على منصة Luxembourg ELIXIR مع تعريف البيانات المقدم أعلاه، ولا سيما أنها تنشأ عن الطب الحيوي أو ترتبط به، ويتم تقديمها في شكل سهل الاستخدام ومنظم؛
9. لا يجوز نشر أي إعلانات أو مواد ترويجية أو بريد عشوائي أو بريد عشوائي أو أي شكل آخر من أشكال الطلب (تجاري أو غير ذلك) على منصة Luxembourg ELIXIR؛
10. لا يجوز له نشر أو إرسال أو توفير أي فيروس أو دودة أو برنامج تجسس أو أي رمز كمبيوتر أو ملف أو برنامج آخر قد يؤدي إلى إتلاف أو اختطاف تشغيل أي أجهزة أو برامج أو معدات اتصالات أو أي أجهزة/برامج متصلة بمنصة Luxembourg ELIXIR.
11. **إخلاء المسؤولية عن الضمانات**

إلى الحد المسموح به بموجب القانون المعمول به، يتم توفير الخدمات وأي مواد ومحتوى تابع لجهة خارجية وبرامج وتطبيقات متاحة من خلال الخدمات أو فيما يتعلق بها، على أساس "كما هي" دون أي تعهدات أو ضمانات من أي نوع، سواء صريحة أو ضمنية، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر الدقة أو الموثوقية أو غير ذلك.

1. **حدود المسؤولية**

إلى أقصى حد مسموح به بموجب القانون المعمول به، لن تكون شركة UL/LCSB أو ضباطها أو مديريها أو موظفيها أو المقاولون من الباطن مسؤولين عن أي أضرار غير مباشرة أو عرضية أو خاصة أو تبعية ناشئة عن أو فيما يتعلق باستخدام الخدمات أو الوصول إلى Luxembourg ELIXIR Node، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، الأضرار الناجمة عن خسارة الأرباح أو السمعة التجارية أو الخسائر الملموسة أو غير الملموسة الأخرى. وعلى وجه الخصوص، يكون مزود البيانات مسؤولاً عن الاحتفاظ بنسخ من البيانات، ولن تكون شركة UL/LCSB مسؤولة عن الأضرار التي لحقت بمزود البيانات بسبب تدمير البيانات على منصة Luxembourg ELIXIR.

1. **إنهاء العلاقة والتزامات الطرفين بعد إنهاء العلاقة**

تكون اتفاقية الاستضافة والمعالجة هذه سارية المفعول لمدة عشر ( 10 ) سنوات من تاريخ توقيعها من قبل الطرفين ، ويمكن تجديدها بموجب اتفاق كتابي متبادل بين الطرفين.

يجوز لشركة UL/LCSB إنهاء اتفاقية الاستضافة والمعالجة دون اللجوء إلى المحاكم ("de plein droit") في أي وقت قبل انتهاء مدتها من خلال تقديم إشعار كتابي مسبق قبل عام (1) ، في حالة:

* مزود البيانات إدارة الوصول الفعّالة إلى البيانات على النحو المنصوص عليه في الشروط العامة للخدمات هذه أو يرتكب بأي طريقة أخرى خرقًا جوهريًا للشروط العامة للخدمات هذه. تتفق الأطراف بموجب هذا صراحةً على أن خرق البنود 6 (الخصوصية ومعالجة البيانات الشخصية) و7 (سياسة الأخلاقيات) و9 (حقوق الملكية الفكرية )، بالإضافة إلى أي تمثيل وضمان من قِبل مزود البيانات بموجب هذه الاتفاقية سيُعتبر في جميع الظروف خرقًا جوهريًا للشروط العامة للخدمات هذه؛
* إيقاف تمويل منصة ELIXIR في لوكسمبورج من الحكومة أو الاتحاد الأوروبي ، أو تقليصه بشكل كبير أو غير ذلك إذا تعرض التوازن الاقتصادي لمشروع ELIXIR أو الخدمات للخطر ؛
* يخضع UL/LCSB لإعادة الهيكلة أو وقف الأنشطة أو تغيير السيطرة؛
* البيانات في قيام لجنة الوصول إلى البيانات بمنع الوصول إلى البيانات من خلال تأخير القرارات و/أو فرض قرارات بناءً على معايير تمييزية أو غير قانونية ؛
* البيانات المنقولة إلى منصة Luxembourg ELIXIR ذات جودة منخفضة للغاية بحيث يصعب على المستخدمين استخدامها أو الوصول إليها؛
* لم يتمكن أي مستخدم من الوصول إلى البيانات لمدة تزيد عن عامين ( 2 ) .

لمزود البيانات إنهاء اتفاقية الاستضافة والمعالجة دون اللجوء إلى المحاكم ("de plein droit") في أي وقت قبل انتهاء مدتها من خلال تقديم إشعار كتابي مسبق قبل عام واحد (1) ، بشرط أن يضمن مزود البيانات استمرارية أي حقوق وصول مُنحت للمستخدمين على البيانات التي يوفرها مزود البيانات طوال المدة المتفق عليها في وقت منح حقوق الوصول. تحتفظ UL/LCSB بالحق في إرسال فاتورة إلى مزود البيانات إذا أنهى هذا الأخير هذه الاتفاقية قبل خمس (5) سنوات من سريانها.

عند انتهاء اتفاقية الاستضافة والمعالجة، ستقوم UL/LCSB بما يلي:

1. كجزء من الخدمات، احتفظ في جميع الأحوال لمدة خمسة عشر (15) عامًا اعتبارًا من تاريخ انتهاء الاتفاقية الفعلي بنسخة من البيانات لاستمرارية مشاريع البحث وإمكانية إعادة إنتاج نتائج البحث، ثم احذف جميع البيانات والنسخ الموجودة؛ و
2. إذا طلب منك مزود البيانات إرجاع نسخة من البيانات إلى مزود البيانات على الفور.
3. **متنوع**

الملاحق

الملاحق الملحقة باتفاقية الاستضافة والمعالجة جزءًا لا يتجزأ من هذه الاتفاقية. وفي حالة وجود أي تناقضات بين هذه الاتفاقية وملاحقها، يتم تطبيق الترتيب التالي للأسبقية، من الأكثر انتشارًا إلى الأقل:

1. الملاحق أ إلى د،
2. الاتفاقية.

تعديل شروط الخدمة العامة هذه

في حالة إجراء تغييرات على شروط الخدمة العامة هذه، سيتم إخطار مزود البيانات قبل ثلاثين ( 30 ) يومًا. إذا لم يخطر مزود البيانات، بعد استلام هذا الإشعار ووفقًا للبند 5، بنيته إنهاء شروط الخدمة العامة هذه واستمر في استخدام الخدمات، فسيتم اعتباره قد قبل التعديلات على شروط الخدمة العامة هذه .

السرية

يتعين على مزود البيانات الحفاظ على سرية جميع المعلومات الفنية والتجارية والمالية بما في ذلك، عند الاقتضاء ودون حصر، جميع المعلومات والتراخيص وخطط العمل والبيانات والهياكل والنماذج والتقنيات والعمليات والتراكيب والمركبات التي تم الكشف عنها من قبل UL/LCSB أو التي حصل عليها مزود البيانات من خلال المراقبة أو فحص المعلومات.

يلتزم الأطراف بتنفيذ هذا البند على موظفيهم ومقاوليهم ومورديهم وأي طرف ثالث مشارك.

ويلتزم كل طرف، علاوة على ذلك، بالحد من نشر المعلومات السرية المتعلقة بهذه الشروط العامة للخدمات وتنفيذها لأعضاء موظفيه أو المقاولين من الباطن حيث يتطلب أداء أنشطتهم الوصول إلى مثل هذه المعلومات السرية (على أساس الحاجة إلى المعرفة).

لا ينطبق التزام السرية هذا على الحالات التي يتعين فيها على أي من الطرفين إثبات الأداء السابق لهذا العقد للسلطات الضريبية أو فرض حقوقه القانونية بموجب الشروط العامة الحالية للخدمات.

لا تنطبق السرية على المعلومات التي يعرفها الطرف المتلقي بالفعل قبل إرسالها، أو تلك التي تم الحصول عليها من أطراف ثالثة بوسائل مشروعة، أو المعلومات التي تم تطويرها بشكل مستقل، أو المعلومات التي تم نشرها من قبل الطرف المفصح.

تظل التزامات عدم الإفصاح التي تم التعهد بها بموجب هذه المادة سارية المفعول من تاريخ السريان، وتستمر لمدة خمس (5) سنوات بعد انتهاء هذه الشروط العامة للخدمات.

قوة قاهرة

لا يتحمل الطرفان المسؤولية عن عدم الوفاء بالتزاماتهما بموجب هذه الشروط العامة للخدمات، إذا كان هذا عدم الأداء يُعزى إلى التمرد أو الكوارث الطبيعية أو أعمال الإرهاب أو الحروب أو الكوارث أو انقطاع شبكة الاتصالات أو شبكة الكهرباء أو أي ظروف أخرى خارجة عن سيطرة الطرف المتخلف أو غير متوقعة (يشار إليها فيما يلي باسم " **القوة القاهرة** "). يتم تعليق التزامات هذا الطرف طوال مدة حدوث القوة القاهرة.

ومع ذلك، يتعين على الطرف المتضرر من القوة القاهرة أن يخطر الطرف الآخر دون تأخير بالمدة المقدرة لحدث القوة القاهرة؛ وعلاوة على ذلك، يتعين على الطرف المتضرر أن يبذل قصارى جهده لمعالجة آثار هذه القوة القاهرة دون تأخير غير مبرر. إذا كان من المتوقع أن تستمر حالة القوة القاهرة لأكثر من شهرين، فيجوز للطرف غير المتضرر من القوة القاهرة إنهاء شروط الخدمة العامة هذه على الفور كتابيًا، ولن يكون الطرف المتضرر مستحقًا لأي تعويض عن الخسارة أو الضرر.

قابلية الفصل

إذا تم اعتبار أي شرط من شروط هذا العقد غير صالح أو باطل أو غير قابل للتنفيذ من قبل أي محكمة أو هيئة قضائية مختصة أو بموجب أي تشريع يخضع له أو بموجب أي سبب آخر مهما كان، فإنه يكون باطلاً أو غير قابل للتنفيذ إلى هذا الحد فقط وليس أكثر من ذلك، ولن تتأثر صلاحية وقابلية تنفيذ أي من الأحكام الأخرى الواردة هنا إلى الحد الذي يسمح به القانون.

القانون الحاكم والاختصاص القضائي

الشروط العامة للخدمات هذه لقوانين دوقية لوكسمبورج الكبرى ويتم تفسيرها وفقًا لها .

يجب إحالة أي نزاع أو مطالبة تنشأ عن أو تتعلق بهذه الشروط العامة للخدمات إلى الاختصاص الحصري للمحاكم المختصة في مدينة لوكسمبورج.

|  |  |
| --- | --- |
| **لمزود البيانات** | **لجامعة لوكسمبورغ / مركز لوكسمبورغ لأنظمة الطب الحيوي (UL/LCSB)** |
| اسم:  عنوان:  تاريخ:  إمضاء | الاسم: البروفيسور دكتور رودلف بالينج  المسمى الوظيفي: مدير، LCSB  تاريخ:  إمضاء |

الملحق أ الشروط الخاصة بالخدمات

الملحق ب التدابير الفنية والتنظيمية (إن وجدت)

الملحق ج البنود التعاقدية القياسية C2C (إن وجدت)

الملحق د - ورقة معلومات البيانات (DISH)

**الملحق أ**

**الشروط الخاصة بالخدمات**

1. الخيارات التي اختارها موفر البيانات:
2. اختياري: الوصول مغلق 🞎

من ……… إلى ……… ( الحد الأقصى لمدة 18 شهرًا).

1. الخيار 1: الوصول المفتوح 🞎

من ……….. ل …….. .

من خلال اختيار خيار الوصول المفتوح، فإن مزود البيانات بموجب هذا:

1. يقر ويضمن أن أي بيانات مخزنة بواسطة مزود البيانات على منصة Luxembourg ELIXIR أو يتم إرسالها بطريقة أخرى إلى UL/LCSB لمشاركتها مع المستخدمين،
2. لا تتعلق بالأفراد/البشر، أو
3. تمت معالجتها على النحو التالي (1) ضمان إخفاء هويتها بالكامل ، (2) تجنب اعتبار أي بيانات مؤهلة كبيانات شخصية وفقًا لقانون حماية البيانات؛ في مثل هذه الحالة، يلتزم مزود البيانات بمراجعة عملية إخفاء هوية البيانات وحالتها كل عامين على الأقل؛ و
4. يوافق على تعويض وحماية UL/LCSB أو أي مطالبة أو إجراء أو دعوى أو عقوبات من قبل صاحب البيانات أو طرف ثالث في حالة انتهاك التصريحات والضمانات المنصوص عليها في النقطة i .
5. الخيار 2: الوصول الخاضع للرقابة 🞎

من ……. إلى …….

تقوم UL/LCSB بإعداد قرارات لجنة الوصول إلى البيانات بشأن الوصول إلى البيانات، وتبلغ هذه القرارات إلى مزود البيانات الذي لديه 10 أيام لممارسة حقه في النقض؛ وإلا يتم منح الوصول للمستخدم 🞎

من خلال اختيار خيار الوصول المُتحكم فيه، فإن موفر البيانات بموجب هذا:

1. يقر ويضمن أن أي بيانات مخزنة بواسطة مزود البيانات على منصة Luxembourg ELIXIR أو تم إرسالها بطريقة أخرى إلى UL/LCSB لمشاركتها مع المستخدمين: (1) تم إخفاء هويتها (بمعنى قانون حماية البيانات) لضمان عدم احتواء البيانات على معلومات تسمح للمستخدمين أو الأطراف الثالثة بتحديد هوية صاحب البيانات بشكل مباشر أو غير مباشر (باستثناء الجهد غير المعقول)، و(2) يتم تقديمها إلى UL/LCSB لمشاركتها مع المستخدمين إما بموافقة أصحاب البيانات أو خلاف ذلك حسبما يسمح به قانون حماية البيانات أو بقرار موثق من السلطات المختصة؛ و
2. يوافق على تعويض وحماية UL/LCSB أو أي مطالبة أو إجراء أو دعوى أو عقوبات من قبل صاحب البيانات أو طرف ثالث في حالة انتهاك التصريحات والضمانات المنصوص عليها في النقطة i .
3. وصف الخدمات

ستوفر UL/LCSB قنوات نقل بيانات آمنة وتستضيف البيانات بطريقة متوافقة مع اللائحة العامة لحماية البيانات من خلال تصميم بيئة البيانات والحوسبة ELIXIR Luxembourg. ستوفر UL/LCSB معالجة أساسية للبيانات ، وإخفاء هويتها عند الاقتضاء.

يوفر UL/LCSB أيضًا خدمة لتخزين البيانات الوصفية لمجموعات البيانات في سجل البيانات لتحسين إمكانية العثور على البيانات بشكل أكبر والحفاظ على مثيل تشغيل transSMART مخصص يوفر الوصول إلى البيانات .

ستتولى UL/LCSB إدارة لجنة الوصول إلى البيانات وفقًا للشروط المفصلة في الاتفاقية. وسيتم توفير البيانات لمستخدم البيانات عند الطلب.

1. وصف البيانات

[ ملخص مختصر للبيانات/المشروع ]

تم تحديد البيانات وإدراجها في الملحق د

1. وصف المعالجات الفرعية (حيثما ينطبق ذلك)

لا أحد.

**الملحق ب**

**التدابير الفنية والتنظيمية**

|  |  |
| --- | --- |
| **[الخيار 1]** : غير قابل للتطبيق | **[الخيار 2]:** *سيتم إضافة وصف للتدابير الفنية والتنظيمية من قبل UL/LCSB.* |

**الملحق ج (إن وجد)**

**البنود التعاقدية القياسية C2C**

[ *إذا كان ذلك ممكنًا، سيتضمن الملحق ج نموذجًا لاتفاقية مشاركة البيانات لمشاركة البيانات الشخصية مع دول خارج المنطقة الاقتصادية الأوروبية وفقًا للبند 6.4 من الاتفاقية. يتم توفير النموذج من قبل المفوضية الأوروبية وشروطه غير قابلة للتفاوض.* ]

**الملحق د**

**ورقة معلومات البيانات (DISH)**

[ عند الاقتضاء، *يجب على موفر البيانات استكمال ورقة معلومات البيانات قبل توقيع هذه الاتفاقية. تحدد DISH البيانات وتسردها وتحدد سياسة الوصول إلى البيانات بالإضافة إلى شروط النشر. يتم توفير قالب DISH بواسطة UL/LCSB.* ]